

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ
проректор

П.А. Машаров
«29» марта 2024 г.

П.А. Машаров

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЯ ЯЗЫКА

Укрупненная группа направлений
подготовки
Программа высшего образования
Направление подготовки
Профиль подготовки

45.00.00 Языкознание и литературоведение

Программа бакалавриата

45.03.01 Филология

Зарубежная филология: французский и
английский языки, межкультурная
коммуникация и перевод

Квалификация
Форма обучения

Бакалавр
Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Французский язык: история языка» для обучающихся по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:


доцент кафедры романской филологии,
канд. филол. наук, доц.

 Н.Е. Гапотченко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.


Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой

 С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

И.о декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.

 Е.И. Петрищева


Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.

Протокол от 27.03.2024 г. № 4

Председатель

 О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,
д-р филол. наук, доц.
26.03.2024 г.

 С.Е. Кремзикова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения, навыки и компетенции, сформированные в период бакалаврской подготовки в результате освоения таких курсов, как: Первый иностранный язык, Введение в романскую филологию, Французский язык: лексикология, Страноведение.

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Основы теории межкультурной коммуникации, Сопоставительные и переводоведческие исследования.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.03.01 Филология (Программа бакалавриата: Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М4.5 Французский язык: история языка
Часть образовательной программы	Базовая (обязательная) часть
Количество зачетных единиц / всего часов	2/ 72

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	3	5	34	-	-	38	72	экзамен
Очная, всего	3	5	34	-	-	38	72	экзамен

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Расширение лингвистического кругозора студентов, который обеспечит их понимание исторических процессов, происходивших во французском языке, норм современного французского языка, особенностей языка, обусловленных спецификой его развития, тенденций развития французского языка.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
-------------	------------	---------------------

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.	УК-5.1.1. Знает о наличии межкультурного разнообразия общества в социально-историческом и философском контексте. УК-5.1.2. Умеет воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом, философском контексте.
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка(языков), теории коммуникации.	ОПК-2.2. Анализирует типовые языковые материалы, лингвистические тексты, типы коммуникации с точки зрения лингвистических концепций в области истории и теории основного изучаемого языка	ОПК-2.2.1. Знает типовые языковые материалы, стилистические особенности и основные языковые конструкции изучаемого языка. ОПК-2.2.2. Умеет анализировать типовые языковые материалы с использованием лингвистических концепций и теорий, чтобы выявлять и оценивать языковые особенности, структуры и стилистику текстов.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
1. Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка.	1.1. Предмет и объект изучения истории языка. Предыстория французского языка. 1.2. Исторические условия развития французского языка в IX-XIII ст. Диалекты. 1.3. Грамматическая структура. 1.4. Лексический состав старофранцузского языка, орфография. 1.5. Лингвистические особенности «Страсбургских клятв», «Песни о Роланде».
2. Среднефранцузский язык.	2.1. Парадигматические и синтагматические изменения в среднефранцузский период развития языка. 2.2. Развитие словаря и орфографии. 2.3. Лингвистические особенности «Завещания» Ф.Вийона, отрывка из «Мемуаров» Ф. де Коммина «Портрет Людовика XI», XV ст.

3. Французский язык в XVI ст.	3.1. Исторические условия развития французского языка в XVI ст. 3.2. Французский язык как государственный. Обогащение языка. 3.3. Плеяда. Первые грамматики. 3.4. Грамматическое и лексическое строение французского языка в XVI ст. Синтаксис французского языка в XVI ст. 3.5. Особенности орфографии.
4. Французский язык в XVII-XVIII ст.	4.1. Французская Академия, ее внимание к словарю французского языка. Лексикологические теории. Развитие лексики в XVII-XVIII ст. Создание « Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers ». 4.2. Деятельность Ф.Малерба и А.Фюретьера. Движение Пресъез. 4.3. Влияние Великой буржуазной Революции 1789 г. на язык.
5. Французский язык в XIX ст.	5.1. Стандартизация языка. Функционирование французского языка в госадминистрировании, религии, образовании. 5.2. Развитие устной и письменной речи в XIX ст.
6. Французский язык в XX-XXI ст.	6.1. Франкофония. 6.2. Французский язык за пределами Франции.
7. Законы развития языка.	7.1. Происхождение аналитизма в языке. 7.2. Происхождение носовых звуков. Происхождение алфавита. 7.3. Происхождение орфографических знаков французского алфавита.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 3, семестр – 5

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка.	8	-	-	2	10
2. Среднефранцузский язык.	6	-	-	6	12
3. Французский язык в XVI ст.	4	-	-	6	10
4. Французский язык в XVII-XVIII ст.	4	-	-	6	10
5. Французский язык в XIX ст.	8	-	-	6	14
6. Французский язык в XX-XXI ст.	2	-	-	4	6
7. Законы развития языка.	2	-	-	4	6
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	34	-	-	38	72
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	34	-	-	38	72

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Objet de l'histoire d'une langue, ses parties composantes.
2. Histoire de la langue, causes externes et internes du développement de la langue.
3. Problèmes de la divergence des langues romanes.
4. Romanisation de la Gaule. Classification des langues romanes.
5. Changements phonétiques en gallo-roman.
6. Changements dans le vocabulaire en gallo-roman.
7. Changements dans le système grammatical en gallo-roman.
8. Latin populaire et latin classique.
9. Conditions historiques du développement de la langue en ancien français. Dialectes.
10. Changements phonétiques en ancien français.
11. Vocabulaire en ancien français.
12. Conditions historiques du développement de la langue en moyen français.
13. Syntaxe en moyen français. Emprunts des constructions latines.
14. Vocabulaire en moyen français. Emprunts.
15. Principes de l'orthographe française et leur histoire.
16. Changements phonétiques au XVI s.
17. Changements dans la structure grammaticale au XVI s.
18. Vocabulaire au XVI s.
19. Préciosité, mouvement littéraire au XVII s.
20. La Pléiade et l'Académie française.
21. Malherbe et Vaugelas, théoriciens de la langue.
22. Système phonétique aux XVII-XVIII ss.
23. Changements dans la grammaire aux XVII-XVIII ss.
24. Révolution de 1789 et son influence sur la langue. Vocabulaire aux XVII-XVIII ss.
25. Origine de l'analytisme français.
26. Origine des voyelles nasales.
27. Origine de l'alphabet français.
28. Origine des signes diacritiques.
29. Les origines des adverbes en français.
30. Le français contemporain.

7.2. Темы докладов (рефератов)

Тематика докладов и презентаций

1. Французская Академия.
2. Создание « Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers ».
3. Деятельность Ф.Малерба и А.Фюретьера.
4. Движение Пресьез.
5. Влияние Великой буржуазной Революции 1789 г. на язык.
6. Особенности функционирования французского языка в XVI в.
7. Особенности функционирования французского языка в XVII в.
8. Особенности функционирования французского языка в XVIII в.
9. Особенности функционирования французского языка в XIX в.
10. Франкофония в XX в.
11. Франкофония в XXI в.

12. Происхождение аналитизма в языке.
13. Происхождение носовых звуков.
14. Происхождение алфавита.
15. Происхождение орфографических знаков французского алфавита.
16. Плеяда.
17. Французская академия.
18. Теоретики французского языка.
19. Современный французский язык.
20. Европейская франкофония.
21. Франкофония в Азии.
22. Франкофония в Африке.
23. Франкофония в Канаде.
24. Перспективы франкофонии.

7.3. Образец содержания экзаменационного билета

Донецкий государственный университет	
Факультет иностранных языков	
Кафедра романской филологии	
Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Профиль подготовки	Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод
Форма обучения	Очная
Семестр	5
Дисциплина	Французский язык: история языка

Экзаменационный билет № 1

1. Principes de l'orthographe française et leur histoire.
2. Changements dans la structure grammaticale au XVI s.
3. Lisez à haute voix le fragment du «Serment de Strasbourg». Nommez les particularités phonétiques, orthographiques et grammaticales du texte lu.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии
Протокол № от

Зав. кафедрой
Экзаменатор

ФИО
ФИО

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

8.1. Семестр 5

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-8	Организационно-учебная работа в аудитории	20
	Самостоятельная работа	20
	Контрольные работы по теоретическому материалу	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Сергиевский М. В. История французского языка [Электронный ресурс] / М. В. Сергиевский. – Москва : Юрайт, 2018. Электронные данные (1 файл)
2. Скрелина Л. М. История французского языка : Учеб. для студентов вузов, обучающ. по направлениям подгот. бакалавров и магистров "Филология", "Лингвистика" / Скрелина Л. М., Становая Л. А. – М. : Высш. шк., 2001, 2013. – 463 с.

11.2. Дополнительная литература

3. Зубова Т. Е. История французского языка : практикум / Т. Е. Зубова. – Минск : Вышэйшая школа, 1986. – 116, [2] с.
4. Скредина Л. М. Хрестоматия по истории французского языка : [для пед. ин-тов по спец. 2103 "Иностр. яз."] / Л. М. Скредина. – Москва : Высш. школа, 1981. – 277 с.
5. Щетинкин В. Е. История французского языка : Учеб. пособие для фак. иностр. яз. пед. вузов / В. Е. Щетинкин. – М. : Высш. шк., 1984. – 188 с.
6. Щетинкин В. Е. Практикум по истории французского языка : [учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / В. Е. Щетинкин. – М. : Высш. шк., 1984. – 100 с.
7. Шигаревская Н. А. История французского языка : (На фр. яз.) / Н. А. Шигаревская. – Л. : Просвещение, 1974. – 285 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).